

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ  
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ  
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



# ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

155-159

Випуск № 13

Дата: 4 квітня 2008 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE  
STATE DEPARTMENT  
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT  
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



# NOTICES TO MARINERS

Notice №

155-159

Edition № 13

Date: 4 April 2008

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

**Information should be communicated to State Hydrographic Service:**

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,  
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68  
e-mail: dudg@i.kiev.ua

## ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

**З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНіО МО РФ, просимо звертатися за адресою:**

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26**  
**Державна установа «Держгідрографія»**  
**тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74**  
**e-mail: dudg@i.kiev.ua**

## INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

**To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:**

**State Hydrographic Service**  
**26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv**  
**tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74**  
**e-mail: dudg@i.kiev.ua**

**ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ**  
**LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED**

**Карти**  
**Charts**

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3205	157, 158				
3227 INT 3814	157, 158				
3301	157, 158				
3410 INT 3883	157, 158				
3614	157, 158				
3622	159				
3635	156				
3704	156				

## Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

## ЗМІСТ

Стор.

<b>Розділ I.</b> Загальна інформація .....	7
<b>Розділ II.</b> Коректура карт .....	9
<b>Розділ III.</b> Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України .....	-
<b>Розділ IV.</b> Коректура посібників для плавання .....	-
<b>Розділ V.</b> Коректура каталогу карт і книг .....	-

## CONTENT

Page

<b>Section I.</b> General information .....	7
<b>Section II.</b> Chart correction .....	9
<b>Section III.</b> Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine .....	-
<b>Section IV.</b> Correction to sailing directions .....	-
<b>Section V.</b> Correction to chart catalogue and books .....	-

## Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

### Section I. GENERAL INFORMATION

---

---

#### 155. Временное положение о порядке прохода судов Керченским проливом

##### 1. Общие положения

Настоящее Временное положение о порядке прохода судов Керченским проливом (далее – Положение) вводится в действие с момента его подписания представителями морских администраций Российской и Украинской сторон (далее – стороны).

Учет времени принимается по московскому часовому поясу.

Стороны информируют все суда через Извещения мореплавателям и на частотах морской подвижной службы о введении в действие настоящих Положений.

Не реже чем два раза в сутки (09.00 и 21.00) стороны обмениваются информацией о прогнозах погоды и штормовых предупреждениях для информирования судов. После получения штормового предупреждения, по согласованию сторон, принимается решение о переводе судов в более безопасные места стоянки.

Капитаны портов – Керченского морского торгового порта и морского порта Кавказ – осуществляют функции контроля и надзора в своих зонах ответственности.

Капитан порта Кавказ информирует капитана порта Керчь о наличии и соответствии судовых документов и дипломов комсостава, а также наличии достаточного запаса топлива, которые позволяют осуществлять безопасное плавание судам типа река-море в Азовском море и Керченском проливе в прямом и обратном направлениях.

Суда типа река-море, не отвечающие требованиям плавания в Азовском море и Керченском проливе, возвращаются в порт отхода.

##### 2. Общий порядок проводки судов

В Керченском проливе вводится единая система обеспечения безопасной проводки судов.

Обеспечение регулирования движения судов осуществляется Центром регулирования движения судов (ЦРДС) «Керчь» государственного предприятия (ГП) «Дельта-лоцман». Служба управления движения судов (СУДС) «Кавказ» осуществляет регулирование движения судов в своей зоне по согласованному графику с ЦРДС «Керчь».

Лоцманское обеспечение осуществляется Единой морской лоцманской службой (ЕМЛС) ГП «Дельта-лоцман». Лоцманская служба Таманского филиала Федерального государственного унитарного предприятия «Росморпорт» осуществляет лоцманские проводки по согласованию с ЦРДС «Керчь».

ЦРДС «Керчь» готовит проект плана прохода судов на последующие сутки и не позднее 18.00 часов передает его для согласования СУДС «Кавказ». До 20.00 часов согласованный план утверждается в виде графика и передается СУДС «Кавказ».

##### 3. Связь

Основным видом связи между ЦРДС «Керчь» и СУДС «Кавказ» являются мобильные телефоны: для ЦРДС «Керчь» – 8050 493 56 94, для СУДС «Кавказ» – 8050 493 56 95. Резервный – канал УКВ «69».

Основной канал связи в проливе берег-судно по вопросам регулирования движения судов – «14» канал УКВ. Канал «10» УКВ используется СУДС «Кавказ» для связи с судами, которые по согласованию с ЦРДС «Керчь» проводятся СУДС «Кавказ».

Резервный канал связи берег-судно – «67» канал УКВ.

#### **4. Подача заявок на проход судов**

Заявки на проход судов подаются всеми агентскими компаниями в адрес ЦРДС «Керчь» и адрес ЕМЛС «Керчь» согласно Обязательным постановлениям по ГП «Керченский морской торговый порт».

Минимальный срок подачи заявок для судов, которые находятся в проливе и ожидают прохода, устанавливается не менее шести часов до начала движения.

#### **5. Условия прохода судов Керченским проливом**

Все суда, следующие Керченским проливом из Черного моря и Азовского моря в прямом и обратном направлениях, запрашивают разрешение у ЦРДС «Керчь».

Приоритетный проход перед транзитными судами имеют танкеры и суда с опасными грузами, которые ожидают выгрузки на якорных стоянках. Все эти суда в грузу следуют исключительно Керчь-Еникальским каналом. Танкеры и суда в балласте по согласованию между ЦРДС «Керчь» и СУДС «Кавказ» могут следовать по фарватерам «50 и 52».

#### **6. Якорные стоянки**

Заход, выход и постановка судов на якорные стоянки осуществляются по разрешению ЦРДС «Керчь».

Заход, выход и постановка судов на якорные стоянки № 452, 451 и десять якорных мест рейдового перегрузочного района «Таманский» осуществляются по согласованию с ЦРДС «Керчь».

Суда, находящиеся на якорных местах, постоянно следят на каналах УКВ радиосвязи, которые определены в настоящем Положении.

Морские агентские компании информируют капитанов портов Керчь и Кавказ о наличии на борту судна ответственного лица за безопасность.

**Российская сторона**

**Руководитель Федерального  
агентства морского и речного флота РФ**

**Давыденко А.А.**

**Украинская сторона**

**Заместитель Министра  
транспорта и связи Украины**

**Касапчук В.А.**



Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**  
Section II. **CHART CORRECTION**

---

**Узбережжя Криму**

**Crimea Coast**

*Севастопольська бухта*

*Sevastopol's'ka Bay*

*Бухта Докова*

*Dokova Bay*

**156. Карти (Charts) 3704, 3635**

Скасувати Текст попередження на карту за ПМ 327(Т)/06 ПРИП 168/08  
Delete (Text of caution on the chart from NtM 327(Т)/06) Coastal warning 168/08  
Система координат 1942 р. (Пулково)  
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))  
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 168/08  
Відм. ПМ (Cancel NtM) 327(Т)/06

*Порт Ялта з підходами*

*Yalta Port with Approaches*

**157. Карти (Charts) 3614, 3410 INT 3883, 3301, 3227 INT 3814(1), 3205(1)**

Скасувати 1. Пунсон і напис «див. попередж.» ПРИП 166/08  
Delete (Letter-punch  
«See caution») 44°28'50" N 34°11'18" E Coastal warning 166/08  
2. Район, небезпечний для плавання  
радіусом 2 кбт  
(Area dangerous for navigation  
with radius 2 cables) 44°28'50" N 34°11'18" E  
Система координат 1942 р. (Пулково)  
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))  
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 166/08  
Відм. ПМ (Cancel NtM) 58(Т)/07

**158. Карти (Charts) 3614, 3410 INT 3883, 3301, 3227 INT 3814, 3205**

Нанести Підводну перешкоду і напис «2 якорі-ланцюги» ПРИП 167/08  
Insert (Underwater obstruction and legend  
«2 Anchor-chains») 44°28'50" N 34°11'18" E Coastal warning 167/08  
Система координат 1942 р. (Пулково)  
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))  
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 167/08

*Феодосійська затока*  
*Feodosiis'ka Gulf*

**159. Карта (Chart) 3622**

Скасувати	Напис «відсут.» біля світного буя	ПРИП 173/08
Delete	(Legend «Missing» near light buoy) 45°02.1' N 35°23.4' E	Coastal warning 173/08
	Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo))	
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 173/08	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 580(T)/07	



*Відповідальний за випуск В.В. Северин*  
*Responsible for edition V. Severin*

Замовлення № 13  
Order № 13

Складено, підготовлено до друку  
філією державної установи «Держгідрографія»  
«Укрморкартографія».

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26  
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру  
видавців, виготівників і розповсюджувачів  
видавничої продукції.

Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих в  
«Повідомленнях мореплавцям»  
державної установи «Держгідрографія»,  
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by  
State Hydrographic Service Branch  
«Ukrmorcartographia».  
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv  
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,  
manufactures and distributors  
of publishing production.

Series ДК № 2469 of into 25.04.2006

Copying of materials published  
in Notice to Mariners of  
State Hydrographic Service  
is possible only with permission of publisher.